

[Texte]

We are also trying through these changes to introduce the notion of rights and privileges, and that is simply to reflect intellectual property, drilling rights, and those kinds of things, where in fact the government is providing someone the right to do something and there should be an appropriate charge for that.

The other elements in the changed clause are in the order of clarifying things, good administrative practice, good housekeeping. The whole purpose and intent behind these user fees is good management and making the best use of resources. It is not in any way designed to cause any change of that relationship between the costs of providing a service and the specific users or beneficiaries of that service.

Mr. Milliken: Mr. Lacombe, would you agree with me that these amendments allow you to charge service fees for crown corporations or departmental corporations, which you could not do before?

Mr. Lacombe: They enable us to charge crown corporations for specific services that we could not perhaps have done before, yes.

Mr. Milliken: Would you also agree that the definition of "users" has been expanded to include provincial governments, which you could not do before?

Mr. Lacombe: That is correct.

Mr. Milliken: Would you also agree that it allows you to charge user fees for rights or privileges conferred by the Crown by means of a licence, permit, or other document, which you could not do before?

Mr. Lacombe: That is correct.

Mr. Milliken: Would you also agree with me that it provides that regulations may allow for automatic increases in fees, which you could not do before?

Mr. Lacombe: That is correct again, but they are all subject to the regulatory process and the consultation process.

Mr. Milliken: Except that all you have to do in this case is publish a notice explaining the amount of the increase and how you calculated it.

Mr. Lacombe: You may think it is only publishing, but the whole regulatory process is triggered. So there is pre-publication consultation. The whole regulatory process proceeds as if it were a new fee.

Mr. Milliken: And is that what the straight publication involves—just the fact that publication invokes the regulatory process on those increases?

Mr. Lacombe: That is correct.

Mr. Milliken: Finally, would you agree that this allows you to charge for government services or facilities even though the service or facility must be provided by act of Parliament?

Mr. Lacombe: That is correct, unless—the question you asked the earlier witness is correct—the act specifically says that it will not be charged for or has its own fee schedule.

[Traduction]

Par le biais de ces changements, nous voulons aussi introduire la notion de droits et avantages, simplement pour refléter des choses comme la propriété intellectuelle, les droits de forage, etc. Ce sont des cas où le gouvernement autorise quelqu'un à faire quelque chose, et par conséquent, il devrait y avoir un prix d'octroi de ces droits ou avantages.

Les autres éléments de changement visent à préciser certaines dispositions, ce sont strictement des dispositions d'ordre administratif. En imposant ces frais d'utilisation, nous visons à assurer une bonne gestion et une utilisation optimale des ressources. Nous ne cherchons absolument pas à modifier le rapport entre le coût de prestation d'un service et les usagers ou bénéficiaires particuliers de ce service.

M. Milliken: Monsieur Lacombe, admettez-vous que ces modifications vous permettent d'imposer des frais de service à des sociétés de la Couronne ou à des ministères, ce que vous ne pouviez pas faire auparavant?

M. Lacombe: Elles nous autorisent à imposer des frais à des sociétés de la Couronne pour des services précis, ce que nous ne pouvions effectivement pas faire auparavant.

M. Milliken: Admettez-vous également que l'on a élargi la définition des termes «usagers» et «bénéficiaires» pour englober les gouvernements provinciaux, ce que vous ne pouviez pas faire auparavant?

M. Lacombe: C'est exact.

M. Milliken: Admettez-vous aussi que ces modifications vous permettent d'imposer des frais relativement à des droits ou avantages conférés par la Couronne par le biais d'une licence, d'un permis ou d'un autre document, ce que vous ne pouviez pas faire auparavant?

M. Lacombe: C'est exact.

M. Milliken: Admettez-vous également qu'on a fait en sorte que la réglementation permette une augmentation automatique des prix pratiqués, ce qui n'était pas possible auparavant?

M. Lacombe: Vous avez encore une fois raison, mais toutes les augmentations en question sont assujetties au processus de réglementation et de consultation.

M. Milliken: Sauf qu'en l'occurrence, tout ce qu'il suffit de faire, c'est de publier un avis précisant le montant de la hausse et la façon dont elle a été calculée.

M. Lacombe: Vous semblez croire qu'il s'agit simplement de publier un avis, mais tout le processus de réglementation se déclenche. Il y a donc des consultations avant la publication de l'avis. Aux fins du processus de réglementation, cela est considéré comme un nouveau frais.

M. Milliken: Est-ce là ce qu'implique la publication: un examen de ces hausses dans le cadre du processus de réglementation?

M. Lacombe: C'est exact.

M. Milliken: Enfin, admettez-vous que ces dispositions vous permettent d'imposer des frais pour des services ou des installations gouvernementales, même si le gouvernement est tenu de les fournir en vertu d'une loi du Parlement?

M. Lacombe: C'est exact—et la question que vous avez posée tout à l'heure aux témoins précédents était juste. À moins que la loi ne précise que ces services ou installations seront offerts gratuitement ou en vertu de son propre barème de prix.